

D1445/8



TELEFONE 33-9046 - DISTRIBUIÇÃO GRATUITA N.º 157

RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理 天津飯店 定食並に
食 堂 大小宴会
Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraizo

- ◎結婚披露宴は 200人様までの御注文に
應じ、又商談、気晴らしに、いつも親
切な天津飯店を御利用下さい。
- ◎料理講習……随時お申込み下さい。

よろめき親爺、演劇マニア、下町看板娘、純情社員、美ぼうのマダム、陽
気な板前らが、名物「どじょう屋」を舞台にくりひろげる明朗恋愛騒動！



伴 淳三郎、
淡島 千景、
山本 豊三、
芳村 眞理、
小坂 一也、
倍賞千恵子

ふりむいた花嫁
監督 番匠 義彰

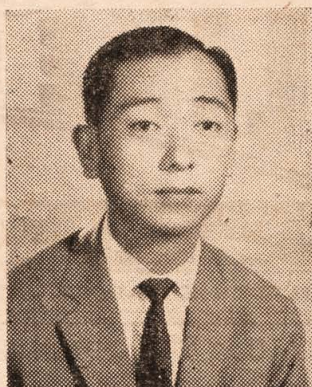


Preço de Drogeria
Rua da Cantareira, 149
Proximo ao Mercado Municipal
Telefone 32.7274

Drogas e Perfumaria **フジイ薬局**

FILIAL: Av. Lins de Vasconcelos, 2395 - Tel. 70-5057

Candidato da Renovação



P R T P R T

CARLOS KENSSAK ISHIY

Candidato a Deputado Estadual

ふりむいた花嫁

古いのれんを誇る「どじ
 ようの隅田」の主人三田
 亀太郎は妻に先立たれて
 やもめ暮し。新一、春江
 という二人の子がある。
 春江の方は、いかにも
 町娘らしい働き者で、帖
 場を預つてテキパキ采配
 を振つているが、肝心の
 長男新一の方は、テレビ

・タレントになるのが念
 願で、店を継ぐ気などサ
 ラサラない。おまけに、
 頑固な親爺の蒙をひらく
 と称して、家をとび出し
 てしまったのだから、亀
 太郎が頭を痛めるのも無
 理はない。そんな亀太郎
 にとつて唯一の慰めはバ
 ア「ジャンヌ」で、マダ

Programa de Hoje

de 2 a 8 de Julho de 1962

Das 14 hs. Domingos e Feriados
 das 12 hs. sessões corridas

• Complemento Nacional

- § TRAILER Contratempos de Amor
 Patria Minha
- § DRAMA Cupido Disse Não

休憩時間中、演奏されるレコード
 はコロムビア、キング・レコード
 であります。

ふりむいた花嫁

予告篇
 血は渴いてる 武士道無残
 眞書の良 河口 からみ合い
 千客万来 のれんと花嫁
 かあちやんしぐのいやだ
 山河あり

七月二日より七月八日まで
 毎日十二時より上映しております

AMSTONINA

スマートな

紳士服婦人服は……

Alfaiataria
SONODA

聖市園田洋服店
 タバチンゲラ街

◎見習募集(二十歳前後の
 身体強健な方)

聖市プラツサ・ダ・
 リベルダーデ九〇番



さくらい食堂

古い経験・新しい味覚

冬が訪れて

参りました

寒い夜をしのごには

カーサス・ペルナンブカーナスの

フランネルと毛布を御使用下さい。

傳統ある当店の製品は、より暖かく、

そして廉價をモットーとしております

布地専門の当店には

他の追隨を許さない製品が

豊富にストックされております

CASAS
PERNAMBUCANAS

Onde todos compram

シネマのお帰りに
是非お立寄り下さい。



聖市コンデ・デ・
サルゼーダス街四七
電話三七・三三八七

ムの蓮子の顔を見ながら一杯の酒を楽しむこと。それというのも、どうやら蓮子にゾッコ惚れ込んでゐるかららしい。しかし蓮子には、福原商事の社長福原康之助が、うるさくつきまとつてゐるので、亀太郎は気が気でない。亀太郎の店に出入りしてゐる客の中に、南小路邦麿という自称「どじょうの研究家」がいる。亀太

郎は彼が元侯爵の御曹子だといふので尊敬してゐるらしいが、春江や板前の由造から見れば、なんとも奇妙な人間としか思えない。ある日、春江は、ひよんなことから一人の青年と知り合つた。中島和男といい、福原商事の社員だつた。知り合つてしまえば、そこは現代の若い者同志のこととて、二人の仲は急速に親密の度を加え、いつかお互いに愛を囁やくようになってしまつた。

一方、家をとび出してテレビ・タレントになつた新一の方は、同じタレント仲間のキリ子と意気投合、大いに青春と自由を満喫していたが、このキリ子がマダム蓮子の姪でバア「ジャンヌ」の手傳いをしてゐるところから爺親亀太郎の蓮子に対する、いじらしいまでの老いらくの恋の次第を聞いた。考えてみれば長い間のやもめ暮し、「無理もないナー」と同情した新一は、キリ子と共に親爺の恋のためにひと肌ぬぐことにした。その頃、春江の方は春江の方で、和男との結婚を亀太郎に許してもらおうと直談判の最中だつた。だが、南小路邦麿こそ、春江の配偶者にふさわしいと思ひ込んでゐる亀太郎はテンデ受付けない。和男が憎い福原商事の社員であるということも、よけい亀太郎の心証を悪くしたようだつた。「わからず屋！ ガンコ親爺！」遂に怒り心頭に発した春江は、家出を決行して、新一のアパートに身を隠してしまつた。あわてたのは亀太郎である。早速福原商事へ乗り込んで社長の康之助や和男を詰問してみたが、さ

PARA DEPUTADO FEDERAL

JOÃO SUSSUMU HIRATA

Escritório:

Av. da Liberdade, 65 - 3.º and. s/304

Telefone 35 3902 - SÃO PAULO



山河あり



公開にあたって

—ブラジル松竹—

映畫興行が大作主義に移行しつつあることは、映畫興行の大進歩であることは論をまかせません。しかしながら、眞の大作はなかなかの努力では出来るものではなく大作とはいいながら、それにふさわしい価値を持ちえない作品も存在しているのでありますが、この映畫は大作・價値をみごとに兩立させました。その言葉を裏づけるものとして高峰秀子、小林桂樹の「名もなく貧しく美しく」のコンビに加えて、さらに桑野みゆき、田村高廣、ミツキ・カーチス等が競演「名もなく貧しく美しく」よりはるかにキヤストが強化化されていること、また、きびしく、美しく、悲しい母と子のヒューマニステイックな愛情が日本の歩み四十余年の大スケールで描かれていること。この二点だけでも日本映畫にこれまで見られなかつた「大作」の眞の姿を見ているのであります。木下恵介が十余年練りに練つた企畫を、シナリオは、あますところなく描きあげ、更に前進した松山監督の演出ぶりは円熟を増し、豪華なキヤストと、ハワイ、日本と長期三カ月にわたる大撮影は、かならず本年最高の大業をもつとも感動させる内容をもつた作品であります。ハワイ同胞の移民史はブラジルに住む日本人をふかく感動させるものと信じ、とくに日本國內公開とはほほ時期を同じくしてコロニアの皆様に御高覧のほどをお願いするものです。

かいせつ

先に「名もなく貧しく美しく」を発表して話題をまき、シナリオ・ライターとしてでなく監督としてもA級にランクされた松山善三が古巣松竹で、初めてメガホンをとる「山河あり」は、六二年最大の感動大作である。

これは木下恵介監督が、永年にわたつて想を練つていたものであり、今回も自ら「企畫」を担当し、シナリオは久坂栄二郎・松山善三の共同である。

松山監督は、この映畫製作にあつて「テーマの底流にあるものは、いまや常識となつてしまつた、戦争反対」である。このテーマは、いままで何回となくいつくさされた感じだが、僅くは何度でも叫び続けた。ただ、陰惨的な部分には極力さけて、大きな時代の流れのなかに生きぬく、母と子の愛情と、若い人たちの悲恋を、米國映畫の名作「哀愁」のようなムードを持たせて描いてみたいと思つています」と、語つて

皇太子殿下ご夫妻も称讚

東劇で完成試寫

松竹映畫「山河あり」は、六月十八日移民の日々に、高齢者特別招待試寫会がシネ・ニッポンで行なわれた。一般公開は七月の末の予定。

長期三カ月におよぶハワイ大ロケは大成功し、ハワイの海と夜景に映える若い二世の恋のささやき、別離の悲しみなど、愛の世界を涙と感動で描いた「山河あり」が、さる四月二十五日、東京の東劇で、完成試寫を行なつたとき、皇太子殿下、美智子妃殿下のお二人が、おそろいでご出席になり、映畫ご観覽後、まだ涙の乾かぬお二人は、とくに、映畫出演スターとお逢いになり、すばらしい演技をたたえられた。

カットは左より、皇太子ご夫妻、松山、高峰、小林、久我、田村、石濱、カーチス。



次回予告

Retratos modernos.
Casamentos.
formaturas.
fotografias em geral.

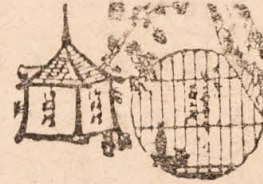


TAKAYAMA

MATRIZ - Lgo. 7 de SETEMBRO. 34. 2º AND. TEL. 32-5201.
FILIAL - AV. LIBERDADE. 371. 1º AND. TEL. 34-5584.

料亭 錦水

オズワルド・クルース
廣場近く



錦水自慢の「釜めし」
を御試食下さい。

R. Desembargador Elisio Guilherme, 123

つばり要領を得ない。がつかりして帰宅してみると、そこに蓮子が来て待っていた。

「実は結婚問題のことでお伺いしたんですが、」と蓮子にいわれて、テツキリ自分と彼女の結婚問題だとカン違いした亀太郎は、柄にもなくテレてしまつてソワソワと落着かないが、よく聞いてみれば、なんのことはない春江と和男の結婚の話。

おまけに彼女には療養所へ行つてゐる良人があるとかわかつて落膽してしまふ。しかし、蓮子に頼まれてみれば、むげに断ることも出来ず、亀太郎は気持よく春江と和男の結婚を許してやることにした。

結婚式の当日——仲人の福原社長の音頭でお祝いの乾杯をする親戚知己。その中に、今日一日だけの仮夫婦になつた亀太郎

ギオンポワード

と蓮子の仲睦まじい姿が見られた。その夜、すっかり酔つて帰宅した亀太郎は、大変な御機嫌で、出迎えた由造とその恋人の女中光子を前にして、「この次はお前達の番だな」と、笑いながら、由造に、

「この店は今月一杯で株式組織にすることにしたらからな。俺が社長で、お前が専務だ」といつた。そして驚く由造の肩をポンと叩くと

「俺が引退したら、お前が社長だ。末長く」隅田川のれんをひきついでくれよ、いいか、専務」と、奥の廊下へ、ヨロヨロした足どりで去つて行った。

店の表の「どじょう」ののれんが、夜目にもほの白い……。

RESTAURANTE PEKIN

中國料理 北京樓 定食並に 食堂 大小宴会

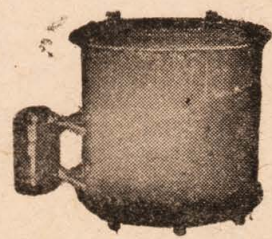
Rua Barão de Duprat, 338

開店五カ年記念として、結婚披露宴、その他宴会、商談等を格安に致しますから、多少に拘わらず御用命下さい。

各國語にてサービス致します。

Banheiro Nomoto — Patente 82.992

聖市コンセルレイロ・フルタード街六三四
電話三四・一七五三

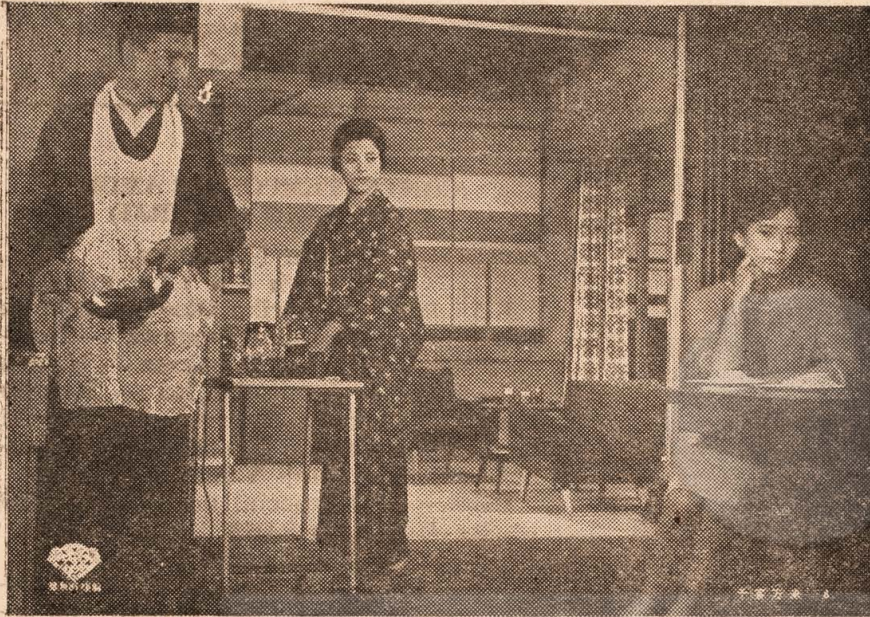


きつとお気に召す
野本式
風呂と風呂釜

Rua Cons. Furtado, 634 — Tel. 34-1753

— BREVE —

Contratempos de Amor



佐田啓二、岡田まり子、桑野みゆき、鰐淵晴子、岩間志麻、津川雅彦
川津祐介、山本洵二、牧紀子、伴淳三郎、坂峨三智子、高千穂ひづる

然色天 千客万來 監督 中村登
松竹が総力を結集してえがく恋の楽しさ、愛の美しさ！
下町娘と山手令嬢、ビジネスガールとバーのホステス
オールスターの恋と華麗なムードとほのぼのとした情感！

Acompanha Complemento Nacional

大和証券

取次店

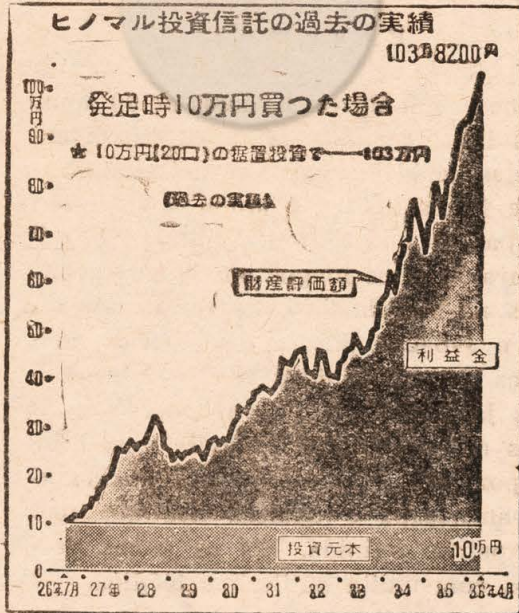


宮本書店

証券部

Rua Conselheiro Furtado, 45 - Tel. 37-7948
Caixa Postal, 7.300 - SÃO PAULO

タンス預金では十年たつても元金はもとのままですが
投資信託で据置投資をなさんと、十年間で右のグラフ
のようになふえ方で、十の元金が百三万八千二百円
になり、思いもかけぬまとまつたお金を手に入れるこ
とができるのです。この時の投資元本十万円は当分の
金で丁度十コトだつたのです。その十コトの投資
が十年未満で一千コト以上になつてゐるので、要
するに百余倍になつたわけです。今後ともいつそ期待
限りませんが、日本経済の発展とともにいろいろの
がもてます。このよな皆様の財産づくりに協力させ
ていただきます。早い方がお徳です。



財産づくりは投資信託で!!

新発売!!
スーパールッシュ号!

貴女の美しい夢を
あなた うつく



不二式自動縫物機

サービスステーションで年中無休、無料講習を聞いております

Maquinas Tricot F.G.Y. Ltda.

RUA GALVÃO BUENO, 65 S. PAULO TEL. 35.2604



合資会社



— A SEGUIR —

PATRIA MINHA

“SANGA ARI”

Ficha Técnica:

Produção — Shochiku Filme.
Rotero — Zenzo Matsuyama e Eijiro Hisaita.
Fotografia — Hiroyuki Kusuda.
Música — Chuji Kinoshita.
Som — Takashi Matsumoto.
Iluminação — Ryozo Toyoshima.
Dir. Art. — Shigemasa Toda.
Direção — ZENZO MATSUYAMA.

Elenco:

Hideko Takamine — Takahiro Tamura — Yoshiko Kuga — Mickey Curtis — Tamotsu Hayakawa — Tadashi Kato — Miyuki Kuwano — Keiju Kobayashi — Akira Ishihama — Koji Mitsui — Kokinji Katsura — Kakuko Chino.

Resumo:

A película relata a vida de imigrantes japoneses em Hawaí há mais de 40 anos, lutas titânicas, alegrias, tristezas, divergências de idéias entre os pais imigrantes e filhos nisseis e ainda a desilusão dos pais e a revolta dos filhos.

Durante esses longos anos, houve conflitos na Manchúria e na China que levou o Japão à guerra no Pacífico contra os Estados Unidos e a Inglaterra.

Os japoneses em Hawaí perseguidos pelos americanos, os “nisseis” em dilema por terem sangue japonês e cidadania americana e tristeza dos que não têm pátria definida. Eis os temas descritos com muita sutileza e técnica.
Shochiku Grandscope.

— BREVE —

CONTRATEMPOS DE AMOR
(SENKYAKU - BANRAI)

Direção de Noboru Nakamura.

Elenco:

Keiji Sada — Mariko Okada — Shima Iwashita — Masahiko Tsugawa — Noriko Maki — Katsumi Munakata — Hizuru Takachiho — Yunosuke Ito — Kuniko Miyake — Sadako Sawamura — Miyuki Kuwano — Haruko Wanabuchi — Yusuke Kawazu — Junji Yamashita

Participação especial de JUNZABURO BAN e MICHIKO SAGA.

Resumo:

Kobayashi, dono de um pequeno restaurante, era amado por Tazuko, sua auxiliar. Mas ele amava Keiko, uma outra moça. Keiko, por sua vez, amava Imamura, colega de trabalho. Entretanto todos eles não tinham coragem para confessarem seus amores.

Keiko e Imamura trabalhavam numa firma construtora, cujo presidente era Maekawa. Tendo observado que ambos se amavam sem se confessarem, Maekawa expede uma ordem presidencial aos dois, no sentido de se declararem o casamento quanto antes.

Ambos casam-se conforme o plano de Maekawa. Contudo a vida em comum não é como esperavam. Diariamente o casal entra em choque, devido às inclinações um tanto exageradas do Imamura pelas bebidas. Certa noite, após rixa bastante séria, Keiko abandona o espongioso marido e corre à casa dos pais. Ciente do ocorrido, Maekawa intervém no intuito de reconciliá-los.

Por outro lado, Kobayashi, como consequência do amor frustrado, põe-se a maltratar os seus freguêses. Porém a Tazuko esforça-se em recuperar a boa fama que gozava o restaurante, esperando ao mesmo tempo que algum dia seu amado lhe dê atenção.

Shochiku Grandscope — Shochiku Est-mancolor.

